

Lubuski Urząd Wojewódzki  
w Gorzowie Wielkopolskim  
ul. Jagiellończyka 8  
66-400 Gorzów Wlkp.

Gorzów Wlkp., dnia 28 marca 2023 r.

Nasz znak: NK-II.431.2.32.2023.JJęd  
Sprawę prowadzi: Justyna Jędrzejewska  
Telefon: 95 785 1823  
e-mail: [justyna.jedrzejewska@lubuskie.uw.gov.pl](mailto:justyna.jedrzejewska@lubuskie.uw.gov.pl)

Pani  
**Edyta Bielska**  
Tłumacz przysięgły  
języka angielskiego

### **Dotyczy: Sprawozdanie z kontroli przeprowadzonej w trybie uproszczonym**

W dniu 9 marca 2023 r. Justyna Jędrzejewska – starszy inspektor wojewódzki – przewodnicząca zespołu i Marta Gradowska - inspektor w Wydziale Nadzoru i Kontroli Lubuskiego Urzędu Wojewódzkiego w Gorzowie Wlkp., na podstawie pisemnych upoważnień do przeprowadzenia kontroli nr 18-1,2/2023 z dnia 2 lutego 2023 r. przeprowadziły kontrolę Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka angielskiego.<sup>1</sup>

Kontroli podlegał okres od dnia 1 stycznia 2020 r. do dnia rozpoczęcia kontroli.

#### 1. Zakres działalności objęty kontrolą.

Kontrola obejmowała swym zakresem zbadanie prawidłowości i rzetelności prowadzonego repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji i organów administracji publicznej.

#### 2. Ocena skontrolowanej działalności.

Kontrolowaną działalność w zakresie realizacji ww. zadań oceniono pozytywnie.

#### 3. Opis ustalonego stanu faktycznego.

Czynności kontrolne wykazały, że została Pani wpisana na listę tłumaczy przysięgłych pod numerem TP/4088/05. Używana pieczęć do poświadczeń tłumaczeń spełnia wymogi określone w art.18 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego. Pieczęć zawiera w otoku imię i nazwisko, a w środku wskazanie języka, w zakresie którego ma Pani uprawnienie oraz pozycję na liście tłumaczy przysięgłych.

Repertorium prowadzone jest w formie papierowej, odnotowywane i opisane są w nim wykonane tłumaczenia. Repertorium prowadzone jest w sposób ciągły, oddzielnie dla każdego roku. Powyższe spełnia postanowienia art. 17 ust 2 ww. ustawy.

Kontrola repertorium wykazała, iż jest ono prowadzone przejrzysto i czytelnie.

W złożonym oświadczeniu poinformowała Pani iż „nie odmawia wykonywania tłumaczenia w postępowaniu prowadzonym na podstawie ustawy, na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej”.

Z zapisów w repertorium wynika, iż w okresie objętym kontrolą otrzymała Pani 23 takie zlecenia, w związku z powyższym skontrolowano zgodność pobieranego wynagrodzenia ze stawkami określonymi w rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2005 r. nr 15, poz. 131 ze zm. i Dz.U. z 2021 r. poz. 261).

Uwag nie wniesiono.

Zgodnie z art. 19 ww. ustawy tłumacz przysięgły, który uzyskał prawo do wykonywania zawodu, składa wzór podpisu oraz odcisk swojej pieczęci Ministrowi Sprawiedliwości, ministrowi właściwemu do spraw zagranicznych oraz wojewodzie, właściwemu ze względu na miejsce zamieszkania tłumacza przysięgłego. Ustalono, że dopełnił Pani tego obowiązku w pełnym zakresie.

### **Podstawa prawna**

<sup>1</sup>art. 20 ust.1 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz.U. z 2019 r. poz.1326),

Z up. WOJEWODY LUBUSKIEGO

Paweł Witt  
Dyrektor  
Wydziału Nadzoru i Kontroli

### **Pouczenie:**

Zgodnie z art. 52 ust. 5 ustawy z dnia 15 lipca 2011 r. o kontroli w administracji rządowej (Dz.U. z 2020 r. poz. 224) przysługuje Pani prawo do przedstawienia swojego stanowiska odnośnie ustaleń kontroli i przesłanego sprawozdania w terminie 3 dni roboczych od dnia jego otrzymania.